

«СОГЛАСОВАНО»

Председатель закупочной комиссии
Первый заместитель генерального
директора СП ООО «СамАвто»

М.М. Ганиев

« 17 » августа 2022 г.



**ЗАКУПОЧНАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ
ПО ОТБОРУ НАИЛУЧШЕГО
ПРЕДЛОЖЕНИЯ
на закупку защитных очков**

Заказчик:

СП ООО «Самаркандский автомобильный завод»

Самарканд-2022

- I. Инструкция для участника отбора
наилучшего предложения.**
- II. Техническая часть отбора наилучшего
предложения.**
- III. Ценовая часть отбора наилучшего
предложения.**
- IV. Проект договора.**

I. ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ УЧАСТНИКА ОТБОРА НАИЛУЧШЕГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

- 1 **Общие положения.**
- 1.1 Настоящая инструкция разработана в соответствии с Законом Республики Узбекистан «О государственных закупках» №684 от 22.04.2021 года и Положения «О порядке организации и проведения закупочных процедур» №3016 от 30.05.2018 года.
«Заказчик» или «Организатор» не несет ответственность за полноту закупочной документации по отбору и дополнений к ней.
- 1.2 Предмет отбора наилучшего предложения:
Закупка СИЗов Защитные очки закрытого типа.
- 1.3 **Предельная стоимость отбора наилучшего предложения составляет:**
238 000 (двести тридцать тысяч) RUB либо другая валюта в эквиваленте указанной на дату проведения отбора.
Предельная цена в суммах указана без учёта НДС, на условиях FCA/FOB.
Цены, указанные в предложении по отбору наилучшего предложения, не должны превышать предельную стоимость.
- 1.5 Техническое задание на закупаемый товар представлено в технической части закупочной документации.
- 1.6 Форма заседания и закупочной комиссии могут проходить очной или заочной (путем опроса без совместного присутствия) форме.
- 2 **Организатор отбора наилучшего предложения**
- 2.1 СП ООО «Самаркандский автомобильный завод» является заказчиком (далее «Заказчик») отбора наилучшего предложения.
г. Самарканд, 140160, ул. С. Бухорий, 5
ИНН 202137344
- 2.2 Рабочим органом комиссии является Департамент материального снабжения (далее-«Рабочий орган»).
- 2.3 Адрес: г. Самарканд, 140160, ул. С.Бухорий, 5
Контактное лицо Заказчика:
Специалист департамента материального снабжения: Темирбулатова И.
email: ilvira@samauto.uz
тел: +998662308700 вн. 233
- 2.4 Контрактодержатель: СП ООО «Самаркандский автомобильный завод»

- 3 Участники отбора наилучшего предложения** 3.1 В отборе наилучшего предложения могут принять участие как отечественные производители (поставщики) в том числе, субъекты малого бизнеса и частного предпринимательства, так и иностранные производители, заводы-изготовители и/или их официальные дилеры, за исключением юридических лиц, приведенных в 4.2.
- 4 Порядок проведения отбора наилучшего предложения** 4.1 Для участия в отборе наилучшего предложения, участник отбора наилучшего предложения должен:
- а) получить (скачать) электронную версию закупочную документацию по отбору, размещенной на специальном информационном портале для ознакомления с условиями отбора;
 - б) подать в электронном виде предложение по отбору наилучшего предложения (квалификационные документы, техническое и ценовое предложение) в соответствии с требованиями и сроками законодательства и закупочной документации по отбору наилучшего предложения.
- Перед началом конкурса, закупочной комиссией производится квалификационный отбор участников. К дальнейшему участию в конкурсе допускаются только те участники, которые прошли квалификационный отбор. В исключительных случаях по усмотрению закупочной комиссией могут быть допущены участники, не прошедшие квалификационный отбор.
- 4.2 К участию в отборе наилучшего предложения не допускаются участники:
- не предоставившие в установленный срок пакет необходимых документов для квалификационного отбора;
 - находящиеся на стадии реорганизации, ликвидации или банкротства;
 - находящиеся в состоянии судебного или арбитражного разбирательства с «Заказчиком»;
 - находящиеся в Едином реестре недобросовестных исполнителей;
 - имеющиеся задолженности по уплате налогов и других обязательных платежей
- зарегистрированные и имеющие банковские счета в государствах или на территориях, предоставляющих льготный налоговый режим и/или не предусматривающих раскрытие и предоставление информации при проведении финансовых операций (оффшорные зоны).
- 4.3 Заказчик отстраняет участника от участия в закупочных процедурах, если:

участник прямо или косвенно предлагает, дает или соглашается дать любому нынешнему либо бывшему должностному лицу или работнику заказчика, или другого государственного органа вознаграждение в любой форме, предложение о найме на работу, либо любую другую ценную вещь или услугу с целью повлиять на совершение какого-либо действия, принятие решения или применение какой-либо процедуры по отбору заказчика в процессе государственных закупок;

у участника имеется несправедливое конкурентное преимущество или конфликт интересов в нарушение законодательства

5 Язык отбора наилучшего предложения. 5.1

Предложение по отбору наилучшего предложения и вся связанная с ним корреспонденция, и документация, которые осуществляются участником и заказчиком, должны быть на русском, узбекском или на английском языке.

В предложении по отбору наилучшего предложения должна быть использована метрическая система измерений.

6 Предложение по отбору наилучшего предложения и порядок его оформления 6.1

Участники конкурса, объявленного на портале, предоставляют предложения в установленном в объявлении порядке по указанному в объявлении о проведении конкурса адресу

6.2

Предложение по отбору наилучшего предложения участника передается в электронной форме посредством загрузки его в соответствующий портал.

6.3

Участник отбора наилучшего предложения:

несет ответственность за подлинность и достоверность предоставляемых информации и документов;

вправе подать только одно предложение на один лот;

вправе отозвать или внести изменения в поданное предложение до срока окончания подачи таких предложений.

6.4

Предложение по отбору должно состоят из:

техническая часть должна соответствовать техническим требованиям Заказчика и содержать в себе подробное техническое описание предлагаемого товара;

ценовая часть должна соответствовать условиям отбора и содержать следующую информацию: наименование товара, цена товара, итоговая сумма,

условия поставки, условия платежа, срок действия предложения и т.п.;

6.5 Требования к наличию обязательных документов в технической части предложения.

Пакет технической части предложения должен содержать следующие документы:

Подробное техническое описание товара, описание соответствия предложенного товара технической части настоящей инструкции.

перечень технической документации (сертификаты, брошюры, технические паспорта, инструкция по эксплуатации и т.п. или иные документы, содержащие полное и подробное описание предлагаемого товара).

6.6 Рабочий орган несет ответственность за рассмотрение предложений, оформленных только в соответствии с требованиями настоящей инструкции.

6.7 Срок действия предложения по отбору участников должен составлять не менее 50 дней со дня окончания представления предложений по отбору

6.8 Определить датой окончания срока подачи предложений по истечению 5 рабочих дней с момента размещения объявления на специальном информационном портале xarid.uzex.uz

7 Продление срока предоставления предложений по отбору

7.1 В случае необходимости, заказчик может продлить срок представления предложений.

7.2 Продлении сроков представления предложений по отбору размещается на специальном информационном портале.

8 Внесение изменений в закупочную документацию по отбору

8.1 В случае необходимости заказчик вправе принять решение о внесении изменений в закупочную документацию.

Решение о внесении изменений в закупочную документацию может приниматься не позднее чем за три дня до даты окончания срока подачи предложений.

В процессе внесения изменений в закупочной документации изменение продукции (работ, услуг) или ее характеристики не допускается.

В случае внесения изменений в закупочную документацию по отбору в срок окончания подачи предложений, отбор наилучшего предложения

продлевается не менее чем на десять дней с даты внесения изменений в закупочную документацию.

Одновременно с этим вносятся изменения в объявление о проведении отбора, если была изменена информация, указанная в объявлении.

**9 Процедура рассмотрения 9.1
поступивших предложений
по отбору порядок их
оценки**

Время, указанное в объявлении как время проведения отбора, закупочная комиссия для проведения оценки предложений по отбору переходит по ссылке и оценивает.

9.2 Срок рассмотрения и оценки предложений участников отбора не может превышать десяти рабочих дней с момента окончания подачи предложений по отбору.

9.3 Закупочная комиссия осуществляет оценку предложений, которые не были отклонены, для выявления победителя отбора на основе критериев, указанных в закупочной документации.

9.4 В случае установления недостоверности информации, содержащейся в документах, представленных участником отбора, закупочная комиссия вправе отстранить такого участника от участия в отборе.

9.5 Оценка предложений по отбору и определение победителя отбора производятся на основании критериев, изложенных в закупочной документации.

9.6 Предложение признается надлежаще оформленным, если оно соответствует требованиям действующего законодательства Республики Узбекистан и закупочной документации по отбору.

9.7 Закупочная комиссия отклоняет предложение, если подавший его участник отбора не соответствует требованиям, установленным Законом и постановлением или предложение участника отбора не соответствует требованиям закупочной документации по отбору.

9.8 В процессе оценки предложений по отбору закупочная комиссия может запрашивать у участников отбора разъяснения по поводу их предложений. В процессе разъяснения не допускаются какие-либо изменения по сути предложения, а также по цене.

9.9 Если участники отбора представят предложения в разных валютах, суммы предложений при оценке будут пересчитаны в единую валюту по курсу Центрального банка Республики Узбекистан на дату рассмотрения ценовых предложений по отбору.

9.10 Победителем признается участник отбора, предложивший лучшие условия исполнения договора на основе критериев, указанных в закупочной документации по отбору и предложению.

9.11 При наличии арифметических или иных ошибок закупочная комиссия вправе отклонить предложение по отбору либо определить иные условия их дальнейшего рассмотрения, известив об этом участника отбора.

9.12 В целях корректного сравнения цен иностранных и отечественных участников отбора, при оценке будут учтены соответствующие расходы (налоги, таможенные платежи и иные обязательные платежи), в случаях, предусмотренных действующим законодательством Республики Узбекистан.

9.13 Результаты рассмотрения предложений фиксируются в протоколе рассмотрения предложений.

9.14 Протокол рассмотрения предложений подписывается всеми членами закупочной комиссии, и выписка из него публикуется на специальном информационном портале в течение трех рабочих дней со дня его подписания.

9.15 Любой участник в течение трех рабочих дней после публикации протокола рассмотрения предложений вправе направить заказчику запрос о предоставлении разъяснений результатов отбора. В течение трех рабочих дней с даты поступления такого запроса заказчик обязан представить участнику отбора соответствующие разъяснения.

**10 Ответственность сторон и 10.1
соблюдение
конфиденциальности**

Ответственность, предусмотренную законодательством Республики Узбекистан, несут: лица, входящие в рабочий орган, которые ведут учет поступающих предложений по отбору и обеспечивают их сохранность.

председатель и члены комиссии, а также члены рабочей группы, созданной для изучения предложений по отбору, за разглашение информации, допущение сговора с участниками, остальными членами комиссии и привлеченными экспертами, а также за другие противоправные действия.

победитель отбора, не исполнивший обязательства по договору (по количественным, качественным и техническим параметрам), несет ответственность, предусмотренной законодательством Республики Узбекистан и/или заключенным договором.

11 Прочие условия

11.1 Участники подавшие предложения на участия в отборе согласны с условиями и критериями оценки предложений настоящей инструкции. В случае если участники, изъявившие желание участвовать в отборе, не согласны с условиями и критериями оценки предложений настоящей инструкции могут направлять официальное письмо в рабочий орган с предложениями о внесении изменений в закупочную документацию до завершения отбора и не должны подавать предложения на участия в отборе.

11.2 Участник отбора вправе направить заказчику запрос о даче разъяснений положений закупочной документации по отбору в форме, определенной в объявлении на проведение отбора. В течение двух рабочих дней с даты поступления указанного запроса заказчик обязан направить в установленной форме разъяснения положений закупочной документации, если указанный запрос поступил к заказчику не позднее чем за два дня до даты окончания срока подачи предложений. Разъяснения положений закупочной документации не должны изменять ее сущность.

В случае если на отборе предлагается продукция завода, ранее не поставлявшаяся в Республику Узбекистан, закупочная комиссия имеет право запросить от участника отбора представить отзыв на данную продукцию от третьих лиц.

Изменение товара (работы, услуги) не допускается.

11.3 Отбор может быть объявлен закупочной комиссией не состоявшимся:

если в отборе принял участие один участник или никто не принял участие;

если по результатам рассмотрения предложений закупочная комиссия отклонила все предложения ввиду не соответствия требованиям закупочной документации;

11.4 Заказчик имеет право отменить отбор в любое время до акцепта выигравшего предложения. Заказчик в случае отмены отбора публикует обоснованные причины данного решения на специальном информационном портале.

12 Заключение договора

12.1 По результатам отбора договор заключается на условиях, указанных в закупочной документации и предложении, поданном участником отбора, с которым заключается договор.

12.2 Участник отбора, объявленный по решению закупочной комиссии победителем отбора, получит от заказчика соответствующее

письменное извещение. Заказчик имеет право вступать в переговоры с победителем отбора о снижении цены.

12.3

В случае, если победитель отбора отказывается заключать договор на условиях отбора, право заключения договора переходит к резервному исполнителю. При этом, резервный исполнитель может заключить договор по цене, предложенной победителем отбора, или отказаться от заключения договора.

Приложение №1 к конкурсной документации

ПЕРЕЧЕНЬ

Квалификационных документов

1. Заявка для участия в конкурсе на имя председателя закупочной комиссии (*форма №1*).
2. Копия документа о свидетельстве Государственной регистрации организации, заверенная печатью участника конкурса.
3. Гарантийное письмо, свидетельствующее, о том, что участник не находится в стадии реорганизации, ликвидации или банкротства, в состоянии судебного или арбитражного разбирательства с заказчиком, а также об отсутствии ненадлежащее исполненных обязательств по ранее заключенным договорам (*форма №2*).
4. Общая информация об участнике конкурса (*форма №3*)
5. Техническая информация о товаре (*в свободной форме, включающая в себя сопутствующие сертификаты и пр.*), соответствующая требованиям п.6.5. Инструкции для участника конкурса.

НА ФИРМЕННОМ БЛАНКЕ УЧАСТНИКА

№: _____

Дата: _____

Закупочная комиссия

ЗАЯВКА

Изучив конкурсную документацию на (указать наименование предлагаемой продукции), согласно размещенного на платформе xarid.uzex.uz лота № (указать номер лота, размещенного Заказчиком на сайте xarid.uzex.uz, получение которых настоящим удостоверяем, мы, нижеподписавшиеся (наименование Участника конкурса), намерены участвовать в конкурсе на поставку продукции в соответствии с конкурсной документацией.

В этой связи направляем следующие документы:

1. Квалификационные документы на _____ листах (указать количество листов, в случае предоставления брошюр, буклетов, проспектов, компакт-дисков и т.д. указать количество);
2. Техническая часть конкурсного предложения;
3. Иные документы (в случае представления других документов необходимо указать наименование и количество листов).

Ф.И.О. ответственного лица за подготовку конкурсного предложения:

Контактный телефон/факс: _____

Адрес электронной почты: _____

Ф.И.О. и подпись руководителя или уполномоченного лица

Место печати

НА ФИРМЕННОМ БЛАНКЕ УЧАСТНИКА

№: _____

Дата: _____

Закупочная комиссия

ГАРАНТИЙНОЕ ПИСЬМО

Настоящим письмом подтверждаем, что компания _____ :
(наименование компании)

- не имеет ненадлежащим образом исполненные обязательства по ранее заключенным договорам с Заказчиком;
- не находится в стадии реорганизации, ликвидации или банкротства;
- не находится в состоянии судебного или арбитражного разбирательства с (наименование заказчика);
- а также банк компании не зарегистрирован в офшорных зонах;
- отсутствует в Едином реестре недобросовестных исполнителей.

Подписи:

Ф.И.О. руководителя _____

Ф.И.О. главного бухгалтера (начальника финансового отдела) _____

Ф.И.О. юриста _____

Место печати

Общая информация об участнике конкурса

1	Полное наименование юридического лица, с указанием организационно-правовой формы	
2	Сведения о регистрации (дата регистрации, регистрационный номер, наименование регистрирующего органа)	
3	Юридический адрес	
4	Контактный телефон, факс, e-mail	
5	Полные банковские реквизиты	
6	Основные направления деятельности	

Информация об опыте поставки требуемого товара/услуг/работ

№	Наименование товара	Наименование, адрес и контактная информация	Примечание

_____ (подпись
уполномоченного лица)

_____ (Ф.И.О.
и должность уполномоченного лица)

М.П.

Дата: « ___ » _____ 20

II. ЦЕНОВАЯ ЧАСТЬ ОТБОРА НАИЛУЧШЕГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

1	Источник финансирования	Собственные средства
2	Условия оплаты для иностранных и отечественных участников	Для иностранных участников и отечественных участников: Оплата по факту поставки товаров в течение 30 дней
3	Валюта платежа для отечественных и для иностранных участников	- Для иностранных участников – российский рубль (или другая свободно конвертируемая валюта) -Для отечественных участников – сум Республики Узбекистан
4	Условия оказания услуг	Согласно техническому заданию, по адресу Заказчика. По согласованию с Заказчиком по адресу (на территории) Исполнителя
5	Срок поставки	В течение 30 календарных дней после подписания контракта.
6	Разделение предмета отбора по лотам и позициям	Лот выступает единым закупом без возможности выборки
7	Срок действия предложения по отбору	50 дней с момента окончания подачи предложений по отбору
8	Предельная стоимость отбора	238 000 (Двести тридцать восемь тысяч) RUB либо другая валюта в эквиваленте указанной на дату проведения отбора.

УТВЕРЖДАЮ

Генеральный директор
СП ООО «Самаркандский
автомобильный завод»

Юлдашев У. Д.

«05» августа

2022 г.

Техническое задание на очки защитные закрытого типа

	Наименование СИЗ (Средство индивидуальной защиты)	Характеристики
1	Защитные свойства	Сверхустойчивые к абразивному воздействию. Химическая стойкость к кислотам и др. химически агрессивным материалам
2	Материал линзы	Минеральное упрочненное стекло. Сверхустойчивое к царапанию и истиранию.
3	Цвет линзы	Прозрачный
4	Защита от твердых частиц с кинетической энергией	не менее 0,6 Дж.
5	Оптический класс	N1 (не дает искажений, не имеет ограничений по длительности ношения)
6	Конструкция	Жесткий металлический стеклодержатель с вентиляцией подочкового пространства. Обтюратор из мягкой резины, покрытый стойкой и гигиеничной тканью и регулируемой наголовной лентой
7	Тип вентиляции	Прямая, вентиляционные отверстия в районе под очкового пространства.
8	Масса	не более 95 г.
9	Размер	Универсальный
10	Требования к упаковке товара	Очки должны быть в индивидуальной упаковке
11	Соответствие стандартам безопасности труда	ГОСТ 12.4.253-2013 (EN 166:2002) ССБТ СИЗ защиты глаз
12	Сертификат соответствия	Да

Составил:
Начальник отдела ТБ ПБ и ОТ

Абдуллаев Т.

ДОГОВОР №

г. Самарканд
Узбекистан

2022 г.

Мы нижеподписавшиеся: Совместное предприятие Общества с Ограниченной Ответственностью «Самаркандский Автомобильный Завод» (Узбекистан), в лице _____, действующего на основании _____, именуемое далее «Покупатель», с одной стороны, и _____ в лице директора _____, действующего на основании _____, именуемая в дальнейшем «Продавец», с другой стороны, заключили настоящий Договор о нижеследующем:

Статья 1. Предмет Договора.

1.1. В соответствии с настоящим Договором Продавец обязуется поставить товары, согласно Приложению №1 к настоящему Договору, а Покупатель обязуется принять Товар на условиях FCA (г. _____) (ИНКОТЕРМС-2010).

Статья 2. Цена Договора и условия оплаты.

2.1. Сумма настоящего Договора, подлежащего к оплате Продавцу, составляет _____ (_____).

2.2. Изменение суммы по настоящему Договору в одностороннем порядке не допускается.

2.3. Оплата за Товар Покупателем Продавцу будет произведена в российских рублях посредством платежа в форме банковского перевода в течение 30 дней с момента поставки товаров на склад Покупателя.

2.4. Продавцу разрешено осуществлять:

- (а) отгрузку морским, воздушным, автомобильным и/или железнодорожным транспортом;
- (б) частичные отгрузки и перегрузку.

2.5. Все банковские комиссии оплачивает сторона, осуществляющая платеж.

2.6. Все расходы по выполнению таможенных formalностей по вывозу Товара из страны Продавца, а также все пошлины, налоги и другие официальные сборы, связанные с этим вывозом, оплачивает Продавец за свой счет.

2.7. Все расходы по таможенному оформлению и уплате всех пошлин, налогов и других сборов, связанные с ввозом Товара на территорию Республики Узбекистан, оплачивает Покупатель за свой счет.

Статья 3. Поставка Товара.

3.1. Поставка Товара производится Продавцом на условиях FCA _____, _____ (согласно ИНКОТЕРМС - 2010) в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты оплаты в пользу Продавца в соответствии с п.2.3.1 настоящего Договора.

CONTRACT №

Samarkand
Uzbekistan

2022

We, the undersigned parties, Joint Venture "Samarkand Automobile Factory" Limited Liability Company (Uzbekistan), represented _____ acting on the basis of the _____, hereinafter referred to as "Buyer", on the one party, _____, represented by _____, acting in virtue of _____, hereinafter referred to as "Seller", on the other party, have concluded the Contract as follows below:

Article 1. Subject of the Contract

1.1. According to the present Contract the Seller undertakes to supply to the Buyer the goods according to Annex #1 of the present Contract, and the Buyer undertakes to accept the Goods on FCA basis (_____ city) (INCOTERMS-2010) basis.

Article 2. Contract Price and Payment Conditions

2.1. The Contract amount is _____ (_____).

2.2. Unilateral change of the amount of the present Contract is not allowed.

2.3. The payment for the Goods by the Buyer to the Seller will be carried out in RUB by means of payment in form of bank transfer within 30 calendar days after supply of the goods.

2.4. The Seller is allowed to perform:

- (a) shipment by sea, air, road and/or railway transport;
- (b) partial shipments and transshipment.

2.5. All bank commissions will be paid by the Party which arranges for payment.

2.6. All the charges applicable to the customs formalities on export of the Goods from the Seller's country, as well as all the duties, taxes and other official fees associated with such exportation will be on the Seller's account.

2.7. All the costs applicable customs formalities and payment of all the duties, taxes and other fees related to importation of the Goods to the territory of the Republic of Uzbekistan will be on the Buyer's account.

Article 3. Supply of the Goods

3.1. Delivery of the Goods will be performed by the Seller on FCA-- _____, _____ (in compliance with INCOTERMS-2010) basis, in the period of 30 (thirty) calendar days from the date of payment in favor of the Seller pursuant to clause 2.3.1 of the present Contract.

Юридическая служба

Служба консультантов

г. Самарканд, ул. Н.Э.

3.2. Продавец обязан в течение двух дней с момента осуществления отгрузки известить Покупателя о факте отгрузки по факсу или электронной почте.

3.3. Датой поставки считается дата отметки таможенных органов на товарном отгрузочно/транспортном документе, о прибытии товара.

3.4. Вместе с Товаром Покупателю передаются 1 оригинал и 1 копия следующих документов:

- дорожная накладная;
- коммерческий инвойс;
- упаковочный лист;
- сертификат качества на отгружаемый товар;
- экспортная декларация

3.5. Качество Товара должно соответствовать техническим условиям завода-изготовителя, действующим стандартам и сертификатам.

3.6. Продавец предоставит Покупателю копии документов на отгруженный Товар, указанных в пункте 3.4 Договора.

3.7. Грузополучателем Товара является Совместное Предприятие Общества с Ограниченной Ответственностью «Самаркандский Автомобильный Завод», грузоотправителем является _____

Статья 4. Упаковка и маркировка.

4.1. Товар должен быть упакован и маркирован в соответствии с международными стандартами экспортных упаковок.

4.2 В случае повреждения, потери, ржавчины и/или дефекта Товаров, возникших в результате ненадлежащих или несоответствующей упаковки и/или обращения с Товарами по вине Продавца, или Товаров, которые, как считается, имеют визуальный дефект в материале или изготовлении Товара («Дефектные товары»), затем, после принятия требований Покупателя в отношении таких Дефектных товаров Продавец, по своему усмотрению, либо:

- (а) заменяет Дефектные Товары или
- (б) возмещает Покупателю за любые убытки или ущерб, понесённые Покупателем, в связи с этим, сумма которых, однако, ни в коем случае не должна превышать цену Дефектного Товара, в отношении которой такая потеря или ущерб был нанесён Покупателю.

4.3. При наличии дефектов в качестве Товара («Скрытые дефекты Товара»), выявленных при приеме Товара и/или в течении гарантийного периода, Покупатель вправе по усмотрению Продавца и по обоюдному согласию выбрать одно из следующих действий:

- A) замены и/или допоставки Товара;
- B) уменьшения покупной цены соответствующего Товара;
- C) безвозмездного устранения недостатков Товара в разумный срок;

4.4. Претензии по скрытым дефектам Товара, которые не могли быть выявлены в ходе приемки, могут быть

3.2. The Seller shall inform the Buyer of the fact of shipment by fax or email within 2 working days from the date of shipment.

3.3. The date of mark of customs bodies on the shipping/transportation document of the Goods shall be considered as the arrival date of the Goods.

3.4. Alongside with the Goods, the Buyer will be provided with 1 original and 1 copy of following documents:

- way bill;
- commercial invoice;
- packing list;
- Certificate of Quality for shipped goods;
- Export declaration

3.5. Quality of the Goods should be in compliance with technical specification of the manufacturer, standards and certificates in force.

3.7. The Seller shall submit to the Buyer 1 (one) copy of the documents for shipped goods stipulated in clause 3.4 of the Contract.

3.7. The Consignee is Joint Venture "Samarkand Automobile Factory" Limited Liability Company; the Goods sender is _____.

Article 4. Packing and marking.

4.1. The Goods shall be packed and marked in accordance with the international standards of export packing.

4.2. In the event of damage, loss, rust and / or defect of the Goods resulting from improper or inappropriate packaging and / or handling of the Goods through the fault of the Seller, or the Goods deemed to have a visual defect in the material or workmanship of the Goods ("Defective Goods"), Then, upon acceptance of the Buyer's claims in respect of such Defective Goods, the Seller, in its sole discretion, to choose one of the following actions:

- a) Replaces the Defective Goods or
- b) Indemnifies the Buyer for any loss or damage incurred by the Buyer in connection with this, the amount of which however, in no case shall exceed the price of the Defective Goods in respect of which such loss or damage was caused to the Buyer.

4.3. If there are defects in the quality of the Goods ("Concealed defects of the Goods") identified upon receipt of the Goods and/or during the warranty period, the Buyer has the right, at the discretion of the Seller and by mutual agreement, to choose one of the following actions:

- A) Replacement and / or additional delivery of the Goods
- B) Reduction of the purchase price of the relevant Product
- C) Gratuitous elimination of defects in the Goods within reasonable time

4.4. Claims for concealed defects of the Goods that could not be identified during acceptance can be presented by the Buyer during the warranty period for the Goods. After the

Самаркандский Автомобильный Завод
Директор
[Подпись]

предъявлены Покупателем в течение гарантийного периода на Товар. По истечении указанного срока претензии Покупателя относительно скрытых дефектов Товара не принимаются (не рассматриваются и не удовлетворяются).

4.5. При замене и/или допоставки Товара, Продавец своими силами и за свой счет (включая все расходы за таможенное оформление) осуществляет замену и/или допоставку такого Товара на Товар надлежащего качества и количества до пункта прибытия (г. Самарканд) в течение 90 (девяносто) календарных дней с момента выставления рекламации Покупателем.

4.6. Подача рекламации («Рекламация») за любую просрочку по доставке товаров, Товаров не соответствующих спецификации или Дефектных товаров должна быть надлежащим образом оформлена, официально зарегистрирована и передана Продавцу Покупателем в письменной форме по факсимиле, телексу, телеграммой или электронной почтой, в течение 90 календарных дней с даты прибытия Товаров на территорию Покупателя и оформления Грузовой таможенной декларации (ГТД) в Республике Узбекистан или в течение гарантийного периода на Товар по Товарам со скрытыми дефектами.

Если Покупатель не отправит Рекламацию Продавцу в течение вышеуказанного периода, он лишается права предъявлять такую Рекламацию к Продавцу.

4.7. Подача Рекламации Покупателем по Дефектным товарам должна быть подтверждена отрезанными образцами Дефектных Товаров, фотографиями, показывающими заявленные дефекты Товаров, а также приложена к стандартной форме рекламации, предварительно представленной Продавцом и детально заполненной Покупателем. Одновременно, Покупатель обязуется должным образом представить Продавцу Акт о выявлении Дефектных Товаров вместе с заполненной формой рекламации.

4.8. В течение 30 (тридцати) календарных дней после получения рекламации от Покупателя, в соответствии с пунктом 4.5, Продавец должен подтвердить получение данной Рекламации, проанализировать и изучить Рекламацию и дать надлежащий ответ Покупателю. Если Продавец не ответит на рекламацию Покупателя в течение 30 (тридцати) календарных дней, то такая Рекламация считается принятой Продавцом и должна быть возмещена Покупателю.

4.9. Покупатель должен следовать инструкциям Продавца касательно обращения с Дефектными Товарами, поставленными Продавцом. Такие инструкции Продавца должны быть представлены Покупателю в течение 20 (двадцати) календарных дней после принятия соответствующей рекламации, как указано выше. Если Продавец не представит Покупателю подходящую инструкцию касательно того, как поступать с Дефектными Товарами, Покупатель имеет право действовать по собственному усмотрению.

expiration of the specified period, the Buyer's claim regarding concealed defects of the Goods are not accepted (not considered or satisfied).

4.5. In case of inappropriate supply of the goods (short shipment, defective items) the Seller at its own account (including all expenses for customs procedures) shall replace such inappropriately delivered goods by adequate ones up to Samarkand within 90 (ninety) calendar days from the date of Buyer's submission of claim letter.

4.6. Submission of a complaint ("Complaint") for any delay in the delivery of goods, Goods that do not meet the specification or Defective goods must be properly executed, officially registered and transmitted to the Seller by the Buyer in writing by facsimile, telex, telegram or e-mail, within 90 calendar days from the date of arrival of the Goods on the territory of the Buyer and registration of the Cargo Customs Declaration (CCD) in the Republic of Uzbekistan or during the warranty period for Goods with concealed defects.

If the Buyer does not send a Complaint to the Seller within the above period, he loses the right to submit such Complaint to the Seller.

4.7. The submission of a Complaint by the Buyer for Defective Goods must be confirmed by samples of Defective Goods, photographs showing the declared defects of the Goods, and also attached to the standard complaint form previously submitted by the Seller and filled in detail by the Buyer. At the same time, the Buyer undertakes to duly submit to the Seller the Defective Goods Detection Act together with the completed complaint form.

4.8. Within 30 (thirty) calendar days after receiving a complaint from the Buyer, in accordance with Article 4.5, the Seller must acknowledge receipt of this Complaint, analyze and study the Complaint and give a proper response to the Buyer. If the Seller does not respond to the Buyer's complaint within 30 (thirty) calendar days, then such Complaint is considered accepted by the Seller and must be refunded to the Buyer.

4.9. The Buyer must follow the Seller's instructions regarding the handling of Defective Goods supplied by the Seller. Such instructions from the Seller must be submitted to the Buyer within twenty (20) calendar days after the acceptance of the relevant complaint, as stated above. If the Seller does not provide the Buyer with suitable instructions on how to deal with the Defective Goods, the Buyer has the right to act in its sole discretion.

Article 5. Guarantee and Technical Assistance

Статья 5. Гарантия и техническое содействие.

5.1. Продавец гарантирует, что Товар является новым и не имеет дефектов, изготовлен с надлежащей квалификацией и из высококачественных материалов, и при нормальных условиях эксплуатации не выявит недостатков, вызванных ошибкой в процессе проектирования, изготовления или дефектами материалов.

5.2. Срок предоставляемой Продавцом гарантии против наличия каких-либо заводских дефектов Товара составляет 12 месяцев с момента завершения сборки Товара Покупателем.

Статья 6. Ответственность Сторон и порядок рассмотрения споров.

6.1. В случае просрочки и/или ненадлежащей поставки Товара по вине Продавца, Покупатель вправе взыскать с Продавца пеню в размере 0,2% от суммы просроченного и/или не надлежаще поставленного Товара за каждый день просрочки, но не более 5% от данной суммы.

6.2. В случае ненадлежащей поставки Товара (некомплектность, наличие дефектов), Продавец своими силами и за свой счет (включая все расходы за таможенное оформление) осуществляет замену такого Товара на Товар надлежащего качества и количества до пункта прибытия (г. Самарканд) в течение 90 (девяносто) календарных дней с момента выставления рекламации Покупателем.

6.3. Рекламации могут быть выставлены Покупателем в течение 30 (тридцати) календарных дней с момента окончания таможенных процедур в пункте поставки Товара (г. Самарканд).

6.4. После поставки Товара, Продавец окажет содействие в процессе сертификации Покупателем готовой продукции на территории Покупателя. По запросу Покупателя Продавец предоставляет необходимые документы, принимает участие в испытаниях и оказывает иное содействие.

6.5. В случае осуществления несвоевременной, по вине Покупателя, оплаты за Товар, Продавец вправе взыскать с Покупателя пеню в размере 0,2 % от общей суммы, подлежащей оплате, за каждый день просрочки, но не более 5% данной суммы.

6.6. При возникновении каких-либо споров Стороны в начале будут принимать все меры для урегулирования их путем переговоров. В случае невозможности урегулирования споров мирным путем, они подлежат рассмотрению в верховном суде Республики Узбекистан

6.7. Применимом правом настоящего Договора является законодательство республики Узбекистан

Статья 7. Форс-мажор.

7.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение своих обязательств

5.1. The Seller guarantees that the Goods are new and do not have defects and have been manufactured with due qualification and of the high-quality material and, under normal operational conditions, they will not reveal any shortcomings caused by a mistake in their design and manufacturing or by the defective material.

5.2. The warranty period against any factory manufacturing defects on the Goods stated by the Seller will be 12 months from the date of assembly completion of Goods by the Buyer.

Article 6. Responsibility of the Parties and Procedure of Settlement of Disputes

6.1. In case of delay and/or improper delivery of the Goods by the Seller's fault, the Buyer has the right to collect the penalty from the Seller at the rate of 0.2% from the price of the delayed and/or improperly delivered part of the Goods per every day of delay, but no more than 5% of such price.

6.2. In case of inappropriate supply of the goods (short shipment, defective items) the Seller at its own account (including all expenses for customs procedures) shall replace such inappropriately delivered goods by adequate ones within 90 (ninety) calendar days from the date of the Buyer's submission of claim letter.

6.3. The claim letter should be submitted by the Buyer, if any, no later than 30 (thirty) calendar days from the date of completion of customs procedures at arrival point of the Goods (Samarkand city).

6.4. After the Goods arrival the Seller will support the Buyer's certification process of the finished Goods on the territory of the Buyer. On demand of the Buyer, the Seller will present necessary documents, take part in testing, and render other assistance.

6.5. In case of non-timely payment for the Goods by the Buyer's failure, the Seller has the right to collect the penalty from the Buyer at the rate of 0.2% from total payable amount per every day of delay, but no more than 5% of such price.

6.6. Should any disputes arise between the Parties, they should first take all the steps to settle disputes by means of negotiations. In case of failure to settle disputes in the amicable way, they are subject to consideration at the

6.7. The applicable law of the present Contract

Article 7. Force majeure

7.1. The Parties shall be deemed free of responsibility for partial or full non-completion of their obligations under the Contract, if such default was consequence of the circumstances which are arisen and taking place beyond

по настоящему Договору, если таковое является следствием обстоятельств, возникших помимо воли и находящихся вне контроля Сторон: стихийные бедствия, землетрясения, наводнения, ураганы, эпидемии, пожары, войны, военные действия, блокада, запрещение экспорта-импорта, общенациональные и отраслевые забастовки.

При этом выполнение настоящего Договора сдвигается на период действия этих обстоятельств.

7.2. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения своих договорных обязательств в силу возникших обстоятельств форс-мажора, должна незамедлительно (письменно) информировать другую Сторону. В извещении, подтвержденном Торгово-Промышленной Палатой, должны быть сообщены данные о характере обстоятельств, а также оценка их влияния на возможность исполнения обязательств по Договору и срок исполнения обязательств.

Не извещение или несвоевременное извещение партнера об обстоятельствах форс-мажора лишают заинтересованную Сторону права ссылаться на такие обстоятельства для освобождения ее от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение настоящего Договора.

Статья 8. Антикоррупционная оговорка

8.1. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору/Соглашению Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или для достижения иных неправомерных целей.

8.2. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору/Соглашению Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не осуществляют действия, квалифицируемые действующим законодательством как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, а также иные действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии коррупции.

8.3. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящего пункта, соответствующая Сторона обязуется уведомить об этом другую Сторону в письменной форме. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящего пункта другой Стороной, ее аффилированными лицами, работниками или посредниками.

8.4. В случае нарушения одной Стороной положений настоящего пункта, другая Сторона имеет право

control of the Parties: disasters, earthquakes, floods, hurricanes, epidemics, fires, wars, military action, blockade, ban against export-import, nationwide and functional walkouts.

Upon such circumstances, the execution of present Contract should be moved for a period of effect of these events.

7.2. The Party, facing impossibility of fulfillment of its contractual obligations due to arisen force-majeure circumstances, should immediately notify the other Party (in writing). Notification letter, confirmed by Chamber of Commerce, must contain the data about the nature of circumstances applicable and also the assessment of the impact to the possibility of accomplishment of contractual obligation as well as to the terms thereof.

Non-notification or non-timely notification to the other party therewith about force-majeure circumstances, will deprive the interested Party of its rights to refer such circumstances for aiming to be freed from its responsibilities for default or improper execution of the Contract.

Article 8. Anti-corruption clause

8.1. When fulfilling their obligations under this Contract Agreement, the Parties, their affiliates, employees or intermediaries do not pay, do not offer to pay and do not allow the payment of any monetary funds or values, directly or indirectly, to any persons to influence the actions or decisions of these persons in order to obtain any unlawful advantages or to achieve other unlawful goals.

8.2. When fulfilling their obligations under this Contract Agreement, the Parties, their affiliates, employees or intermediaries do not perform actions qualified by the current legislation as giving / receiving a bribe, commercial bribery, as well as other actions that violate the requirements of applicable law and international anti-corruption acts.

8.3. If the Party suspects that a violation of any of the provisions of this clause has occurred or may occur, the relevant Party undertakes to notify the other Party in writing. In a written notice, the Party must refer to facts or provide materials that reliably confirm or give reason to believe that a violation of any of the provisions of the clause by the other Party, its affiliates, employees or intermediaries has occurred or may occur.

8.4. In case of violation by one Party of the provisions of this clause, the other Party has the right to terminate the

расторгнуть Договор/Соглашение в одностороннем внесудебном порядке путем направления письменного уведомления об отказе от Договора/Соглашения.

Статья 9. Прочие условия.

9.1. В случае если для продажи Товара Продавцом в установленном законодательстве порядке необходимы какие-либо разрешения (лицензии), Продавец обязан при подписании настоящего Договора передать Покупателю копию такого разрешения.

9.2. Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания настоящего Договора сторонами.

После вступления в силу, настоящий Договор действует до полного исполнения Сторонами своих договорных обязательств.

9.4. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, каждый из которых составлен на русском и английском языке и является оригиналом. В случае разногласия контрольным вариантом будет считаться вариант контракта, выполненный на русском языке.

9.5. Все изменения и дополнения к настоящему контракту действительны только тогда, когда они составлены в письменной форме и подписаны обеими сторонами. Все договоренности, переговоры и переписка сторон, предшествовавшие заключению контракта, по вопросам, представленным в настоящем контракте, теряют свою силу с момента подписания контракта.

Статья 10. Юридические адреса и реквизиты Сторон.

10.1. Покупатель

СП ООО «Самаркандский автомобильный завод»

Узбекистан, г.Самарканд, 140160, ул. Бухорий, 5

ИНН 202137344

Банк: ТГФ «Капиталбанк»

Адрес: ул. Нукуская,86А, г.Ташкент, Узбекистан.

р/с (RUB): 202 08 643 1 0117 9040 002

SWIFT: KACH UZ 22

МФО: 00445

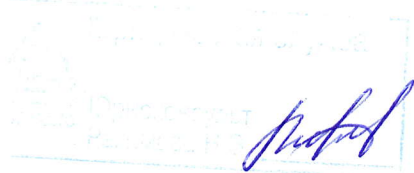
ИНН: 202 137 344

ОКЭД: 29 100

()

10.2. Продавец

()



Contract / Agreement unilaterally out of court by sending written notice of cancellation of the Contract / Agreement

Article 9. Other Clauses

9.1. In case that sales of the Goods by the Seller require any permits (licenses) stipulated by the legislation, the Seller should pass a copy of such permit to the Buyer at the moment of signing the Contract.

9.2. This Contract comes into force being subject to signature of present Contract by the Parties.

Upon effectiveness, the present Contract shall be valid until complete execution of contracted obligations by the Parties.

9.4. This Contract has been drawn up in two counterparts in English and Russian, each of them being original. In case of dispute the text shall be verified according to the version in Russian language.

9.5. All amendments and additions to this contract shall be valid only if they have been made in writing signed by both Parties. All agreements, negotiations and correspondence between the parties prior to the contract conclusion shall be repealed in respect of any issue regulated by this Contract when the contract is signed.

Article 10. Legal Addresses and Requisites of the Parties

10.1. Buyer

JV Samarkand automobile factory LLC

5, Buhoriy street, Samarkand 140160, Uzbekistan

INN 202137344

Банк: ТГФ «Капиталбанк»

Адрес: ул. Нукуская,86А, г.Ташкент, Узбекистан.

р/с (RUB): 202 08 643 1 0117 9040 002

SWIFT: KACH UZ 22

МФО: 00445

ИНН: 202 137 344

ОКЭД: 29 100

()

10.2. Seller

Annex No.1
to the Contract No.

Приложение №1
к Договору №

№	Код Товара	Наименование Товара (Рус)	Ед. изм.	Кол-во	Вес одной ед. (kg +/- 10%)	Общий вес нетто (кг)	Цена за ед. ()	Сумма ()	Код ТНВЭД	Страна происхождения	Фирма производитель
No	Goods Code	Goods Name (Rus)	Unit	Q-ty	Net weight (kg +/- 10%)	Total net weight (kg)	U.Price ()	T.Price ()	HS Code	Country of origin	Producing firm
1						0					

Покупатель/ Buyer
СП1000 «Самаркандский автомобильный завод»

Продавец/ Seller
Директор/ Director

